

# RAPPORT ANNUEL 2019



# CALDWELL

FAMILY CENTRE FAMILIAL

FOR PEOPLE WITH PEOPLE — POUR LES GENS AVEC LES GENS

[CaldwellFamilyCentre.ca](http://CaldwellFamilyCentre.ca)

# MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL

Nous le savons tous : nous n'avons pas le temps de nous ennuyer au Centre familial Caldwell. En effet, cette ruche de clients, d'employés et de bénévoles craque déjà aux entourures... du moins, c'était le cas jusqu'au début de la pandémie. Nous sommes toutefois pleins d'énergie et travaillons de façon acharnée. Nous le faisons juste différemment.

Au fil des ans, le Centre familial a fait face à de nombreux défis. Même pendant la pandémie, nous allons de l'avant en toute confiance et prenons soin de notre communauté. Marilyn Matheson, directrice générale du Centre familial, a pris des mesures pour gérer la situation pendant cette période; les membres du personnel et bon nombre de bénévoles continuent de faire un travail exceptionnel.

Le Conseil d'administration a également dû adapter ses règles et règlements, et s'assurer que tout le monde les respecte pour demeurer sain et sauf. Pendant la dernière année et les récentes rencontres virtuelles du Conseil d'administration, nous nous sommes bien occupés de nos finances et nous continuons de travailler ardemment pour nous assurer que les fonds nécessaires sont disponibles, et ce, dans le but de fournir des services essentiels qui répondent aux besoins de la communauté.

Le Recolte de l'Espoire Gala et Vente aux Enchères, qui sera diffusé sur les ondes de Rogers TV le jeudi 1<sup>er</sup> octobre prochain, sera notre premier événement virtuel. Nous vous ferons parvenir plus de renseignements sous peu et, bien entendu, nous nous réjouissons de votre participation.

Notre Centre familial n'existerait pas aujourd'hui sans le soutien et le dévouement de nos partisans, partenaires, membres et nombreux bénévoles. En effet, le personnel, les bénévoles et les membres du Conseil d'administration travaillent très fort pour aider la communauté et le centre lui-même. Depuis sa création, le Centre familial a généreusement été logé dans deux unités de Logement communautaire d'Ottawa, un organisme qui nous a permis d'aider la communauté. Nous ne les remercions jamais assez de leur soutien continu.

Au fil des ans, les besoins communautaires ont grandement évolué. C'est pourquoi nous requerrons plus d'espace, pour le Centre et d'autres agences. Par conséquent, les représentants communautaires et municipaux avec lesquels nous collaborons nous aident à créer un carrefour abordable (établi sur un modèle d'entreprise sociale) pour abriter le Centre ainsi que d'autres agences et fournisseurs de services sœurs. Notre vision est d'offrir, collectivement, les services nécessaires à la région que nous servons et à l'ensemble de la Ville d'Ottawa.

Il y a quatre ans, soit en 2016, le Centre familial a appris que son programme LINC (instruction langagière pour nouveaux arrivants au Canada) ne recevrait plus de financement à compter du 31 mars 2017. À l'époque, le programme constituait 32 % du budget. Grâce à la planification méticuleuse du Conseil d'administration, le Centre familial Caldwell avait un fonds de prévoyance qui aiderait à combler les déficits de 2017 et de 2018. Je suis fière de dire qu'en gérant judicieusement l'argent et en effectuant quelques réaffectations, nous avons raffermi notre position financière à la fin de 2019.

À l'automne de 2019, le Conseil d'administration a passé une journée avec un animateur pour revoir le plan stratégique et apporter les touches finales à ce document évolutif. Nous cherchons encore à y intégrer toutes nos idées, ainsi que celles des gens avec qui nous collaborons, pour orienter nos plans futurs. Nous continuons de travailler de façon assidue afin de remplir notre mission et de donner à nos concitoyens les outils nécessaires pour apprendre à prendre soin d'eux-mêmes, à contribuer à la société et à mener leur vie en toute dignité. Notre slogan, « Pour les gens avec les gens » s'appuie sur tous nos clients, nos employés, nos bénévoles et les membres de notre Conseil d'administration. Ces coups de main contribuent au succès du Centre et nous ne pourrions pas réussir sans votre aide.

Cette année marque la fin de mon mandat à la présidence du Conseil d'administration. Je suis impatiente de continuer à siéger au conseil à titre de présidente sortante pour un autre mandat. Au cours des dernières années, nous avons recruté des membres chevronnés et talentueux, et je me réjouis à l'idée de continuer à travailler avec eux.



Yolaine Münter, M.A., B. Ed.



# MESSAGE DE LA DIRECTRICE EXÉCUTIVE

L'année dernière, j'ai mentionné que 2018 était synonyme de changement pour le Centre familial Caldwell. Toutefois, en 2019, nous avons effectué encore plus de changements à mesure que nos services venaient en aide à un nombre record de clients et de familles. Notre programme de sécurité alimentaire a permis à plus de gens de faire leur épicerie à la Banque d'alimentation du Centre. Nous avons alors prolongé ses heures d'ouverture pour inclure les vendredis soir et les samedis matin, de sorte que les étudiants ou les travailleurs, occupés toute la semaine, puissent en tirer parti. Nous continuons d'offrir des déjeuners et des dîners sains pendant la semaine, ainsi que des collations pour les enfants qui ont faim après l'école. Je souhaite remercier sincèrement Logement communautaire d'Ottawa (LCO) et la Ville d'Ottawa pour leur soutien indéfectible. À mesure que nos programmes de sécurité alimentaire prenaient de l'ampleur, LCO nous offrait plus d'espace de rangement. La Ville d'Ottawa, quant à elle, nous permettait d'utiliser la cuisine du Centre communautaire Bellevue pour préparer les repas.

En 2019, nous avons aussi constaté une augmentation de la demande de vêtements et d'articles ménagers. Environ 4 800 personnes ont obtenu des biens d'une valeur de 63 000 \$ à une fraction du prix. Comme toujours, lorsque des familles sont aiguillées par les agences de services sociaux ou la Ville d'Ottawa, les articles leurs sont remis gratuitement. Nous souhaitons remercier l'Église de Saint-Bonaventure qui nous permet de ranger les vêtements hors saison dans son établissement.

Je souhaite exprimer mes remerciements et ma gratitude aux membres du personnel et aux bénévoles dévoués qui nous permettent d'accomplir notre mission, soit d'offrir des services qui encouragent le bien être physique et émotif des habitants de notre communauté.

Marilyn Matheson, CAE



	2019	2018	Augmentation en pourcentage
Nombre de clients uniques pour tous les programmes	3 450	2 730	26 %
Nombre de contacts avec les clients	71 500	33 000	116 %

## CONSEIL D'ADMINISTRATION 2019

### BUREAU DU DIRECTION

Présidente: Yolaine Münter

Vice-présidente: Paula Klein

Secrétaire: Eileen McGregor

Trésorier: Bernard Guité

Directrice exécutive, Marilyn Matheson

### ADMINISTRATEURS

Renée Stewart, Karen Holliday, Cathy Curry, Diane Obam Dallaire, Brian Kells

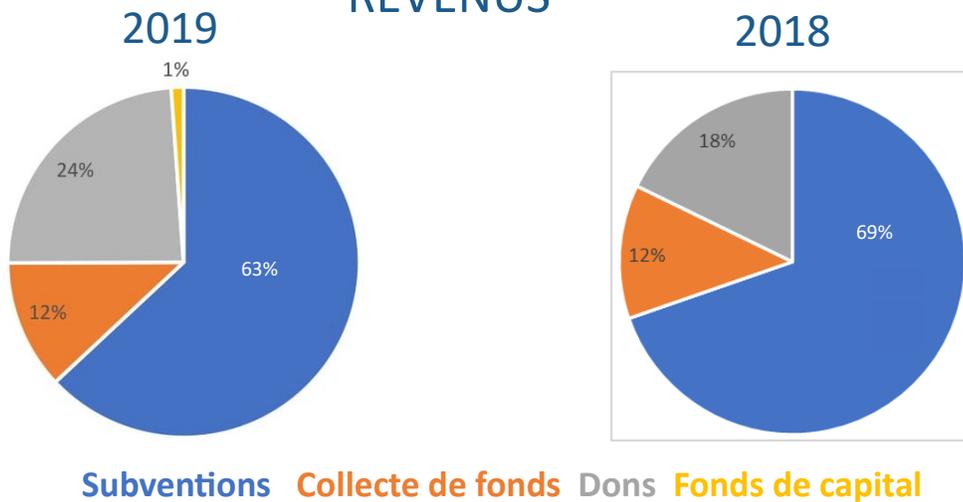


# ÉTATE FINANCIERS

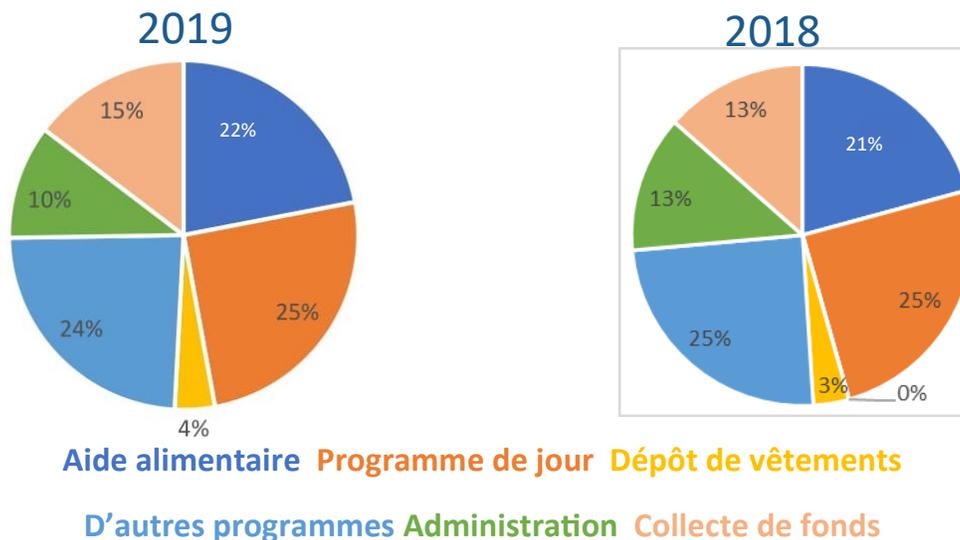
En 2019, les revenus provenant de subventions ont augmenté de 9 570 \$, cette somme correspondant à 63 % de tous les revenus, comparativement à 69 % en 2018. La baisse des contributions proportionnelles aux subventions est attribuable à l'augmentation exceptionnelle des dons, qui se chiffre à près de 49 000 \$ pour 2019. Le Centre familial Caldwell a ajouté une nouvelle catégorie de revenus à son graphique pour 2019, soit les immobilisations. Cette nouvelle catégorie comprend les dons propres à l'acquisition de biens immobilisés. En 2019, le Centre a fait l'acquisition d'une nouvelle fourgonnette et d'une glacière industrielle pour appuyer ses activités et celles-ci font partie de cette catégorie.

Dans la section des dépenses, nous constatons que le pourcentage lié à l'administration a diminué de 2 % (13 % à 10 %), tandis que les dépenses liées à la collecte de fonds ont augmenté de 2 % (13 % à 15 %). Bien que les programmes d'aide alimentaire (banque d'alimentation, préparation de repas, cuisines communautaires et collations après l'école) aient connu une hausse de 1 % (21 % à 22 %), les dépenses pour les autres programmes ont diminué de 1 % (25 % à 24 %). Les dépenses du Centre d'accueil ont connu un sort semblable à celui de l'année dernière, celles-ci correspondant à 25 % de toutes les dépenses.

## REVENUS



## DÉPENSES



# FAITS SAILLANTS DES PROGRAMMES

## PROGRAMMES DE SÉCURITÉ ALIMENTAIRE

- De 325 à 500 enfants et entre 600 et 775 adultes bénéficient de la banque alimentaire chaque mois
- De 495 paniers de Noël sont distribués
- Plus de 2200 repas, incluant les petits déjeuners et lunchs offerts les jours de semaine, sont fournis chaque mois
- Des collations sont distribuées à plus de 680 enfants des programmes Après l'école
- Les cuisines collectives offrent un lieu de socialisation tout en apprenant à cuisiner des plats nutritifs
- 640 déjeuners sains servis au camp d'été

Les programmes de sécurité alimentaire offerts par le Centre familial Caldwell comprennent la Banque d'alimentation d'Ottawa; des déjeuners et dîners sains tous les jours de la semaine; des cuisines communautaires; des collations après l'école pour les jeunes; des dîners et des collations pour les enfants qui participent aux camps de jour l'été; des dîners mensuels au Manoir Lepage; le Programme Choix Nutritif; et des paniers de Noël.

Aucun de ces programmes n'aurait vu le jour sans l'aide de nos partenaires communautaires, comme la Banque d'alimentation d'Ottawa, l'Armée du Salut, le Tigre Géant, et tous nos partisans mentionnés à la 8<sup>e</sup> page du présent rapport. La Banque d'alimentation d'Ottawa a augmenté le nombre d'aliments livrés au Centre familial pour que nous puissions aider les gens qui se fient à ces programmes. La valeur des aliments livrés en 2018 était d'environ 615 000 \$, et celle de 2019, de près de 900 000 \$. Malgré tout, nous avons dû amasser 420 000 \$ de plus en nourriture pour répondre aux besoins.

Le nombre de ménages servis par la banque d'alimentation du Centre familial Caldwell a augmenté, passant de 1 217 (2 481 personnes) en 2018 à 1 308 (2 832 personnes) en 2019. Le nombre de visiteurs à la banque d'alimentation, quant à lui, est passé de 18 718 à 20 122. De plus, nous avons servi 23 266 repas en 2018 et 26 841 en 2019. Nous avons constaté un changement dans la distribution des aliments en raison de l'ajout du programme parascolaire du Centre communautaire Alexander, qui offre des collations pendant le mois de décembre. Celui-ci fait plus que doubler le nombre d'enfants recevant des collations après l'école par l'entremise du Centre familial Caldwell; nous servons maintenant près de 4 000 enfants par mois.

### Merci pour les sandwiches!

Ce fut une situation gagnante pour tous, principalement pour les enfants du camp d'été du Centre familial Caldwell et les participants au programme de formation pour chefs cuisiniers de la Mission d'Ottawa. Nous remercions le Maycourt Club de sa générosité, celui-ci ayant acheté des sandwiches du programme de formation de la Mission. (photo sur la page couverture)



Salade sur l'heure du dîner

**Votre revenu a-t-il augmenté de 8 % l'année dernière? Les loyers moyens à Ottawa, eux, ont augmenté.**

**Êtes-vous à la recherche d'un appartement à Ottawa? Vous devez avoir un revenu annuel de 56 400 \$ pour louer un appartement de deux chambres de taille moyenne à Ottawa.**

**Vous cherchez un appartement à louer dès maintenant? Les appartements de deux chambres de taille moyenne se louent à 1 663 \$. Vous devez avoir un revenu annuel supérieur à 66 500 \$ pour le louer.**

**Votre revenu est-il fixe? Vous ne pouvez quasiment pas louer de logement.—Alliance pour mettre un terme à l'itinérance à Ottawa**



# FAITS SAILLANTS DES PROGRAMMES

## PROGRAMME DE COUTURE

Notre programme de couture, subventionné par nos donateurs, est plus populaire que jamais, celui-ci accueillant 12 participants à la fois et ayant une liste d'attente. Grâce aux gens qui ont fait don de tissu et d'autres fournitures, les participants ont pu apporter avec eux divers nouveaux vêtements, pour eux ou pour leurs enfants. Le programme continue d'enseigner des compétences qui peuvent mener à un emploi, autonome ou non, tout en permettant aux participants de pratiquer l'anglais. Grâce au partenariat bien établi avec l'organisme de services d'emploi HIRE Power, ainsi qu'avec le Centre d'emploi et de ressources communautaire, un programme de la Société John Howard d'Ottawa financé par Emploi Ontario et le gouvernement du Canada, les participants ont eu de l'aide pour rédiger leur curriculum vitae et ont pu perfectionner leurs techniques d'entrevue.



Couture d'une fermeture éclair invisible

## NOUVELLE CAMIONNETTE

Après nous avoir servi fidèlement pendant plusieurs années, la vieille Caravan Dodge nécessitait beaucoup d'entretien. Devant une facture élevée, et d'un point de vue économique, le Centre familial a décidé qu'il serait préférable de mettre cette somme à profit ailleurs. Le Centre a alors, en novembre, demandé des fonds de façon urgente pour l'achat d'une nouvelle camionnette. C'est alors que la Ville d'Ottawa et le Club Rotary de Nepean-Kanata ont décidé de partager les coûts et que Southbank Dodge a fait une contribution caritative en réduisant les coûts.

Le Club Rotary a fait un don au Centre familial Caldwell pour célébrer son 50<sup>e</sup> anniversaire. En fait, selon Linda Newton, ancienne présidente, le Club Rotary a choisi le Centre car « Les Rotariens sont des bâtisseurs communautaires. Ils collaborent avec des chefs de file de la communauté qui désirent améliorer la vie des gens, notamment en participant à des programmes qui auront un effet des plus positifs et durables, et le Centre familial Caldwell est l'un des organismes qui agit au profit de la communauté ottavienne. Depuis deux ans, le Club Rotary appuie le bazar annuel du Centre. C'est pourquoi il était tout à fait naturel pour les Rotariens d'appuyer le Centre familial Caldwell pour célébrer le 50 anniversaire du Club. »



Collecte de dons avec la nouvelle fourgonnette

Le Centre familial Caldwell utilise la fourgonnette pour ramasser des dons d'aliments d'une valeur de 5 000 \$ à 10 000 \$ chaque semaine. Il fait la livraison de l'épicerie aux gens qui sont incapables de se rendre au centre. De plus, la fourgonnette nous permet de ramasser les articles qui nous ont été donnés pour le Dépôt de vêtements.

Nous remercions encore sincèrement la Ville d'Ottawa, le Club Rotary de Nepean-Kanata et Southbank Dodge.

*« En collaborant avec des organismes communautaires comme le Centre familial Caldwell, nous atteignons les personnes les plus vulnérables de nos communautés et nous décuplons l'effet positif que nous avons auprès de celles-ci. »*

*– Alicia Wilkinson, Rotarienne*



# FAITS SAILLANTS DES PROGRAMMES

## PROGRAMMES POUR LES ENFANTS ET LES JEUNES

- Programmes Après l'école, incluant l'aide aux devoirs
- Placard pour Bébé et Joujouthèque
- Camp d'été pour les jeunes de 6 à 12 ans
- Programme « Sac à dos »

### Camp d'Été -Cool Kids!

Cette année et grâce à nos partisans, 80 enfants ont pu participer à un camp d'été de deux semaines. Boom Savings, un groupe Facebook, a amassé 4 000 \$ pour nous aider à maximiser notre budget qui s'avérait très limité. Ce don nous a permis d'accueillir le plus d'enfants possible au camp, ainsi que de leur offrir un programme complet enrichi comprenant de belles excursions pédagogiques, des collations, du matériel d'artiste et des jeux. En plus d'offrir de superbes activités au quotidien, nous permettions également aux enfants d'aller se baigner, notamment à la plage Britannia. Les enfants ont également pu visiter le Musée de l'agriculture et de l'alimentation et le Musée des sciences et de la technologie.



Marilyn Matheson et Gavin Thompson (Boom Savings)

*« J'aime le camp, car j'y ai du plaisir. J'y apprends de nouvelles choses. Je ne veux pas retourner à la maison, car ma mère me fait dormir. »*



Rencontre d'une chèvre au Musée de l'agriculture et de l'alimentation

### Visite de la Corée du Sud

À la fin du mois d'octobre, nous avons, avec surprise, reçu une lettre de la part du ministère de la Santé et des Affaires sociales de la République de Corée, qui souhaitait visiter le Centre. Tahwan Shin, directeur adjoint, a mentionné dans sa lettre que la République de Corée « a un intérêt marqué pour les programmes de bien-être sociaux de votre région. Ceux-ci ont une très bonne réputation lorsque vient le temps de mettre en œuvre un programme de bien-être social avec succès. » Nous avons communiqué avec nos organismes partenaires, comme le Carlington Community Chaplaincy, la Ville d'Ottawa et le Centre de santé communautaire Carlington pour faire une présentation et organiser une visite des lieux.

La délégation coréenne, qui comptait 12 représentants gouvernementaux et des interprètes, a montré un grand intérêt pendant la visite du Centre récréatif Carlington, du Chaplaincy et du Centre familial Caldwell, et à mesure que nous leur décrivions nos programmes et que nous leur expliquions comment nous collaborons à titre de communauté. La délégation était impressionnée par les services que nous offrons et par le nombre de personnes à qui nous sommes venus en aide, car notre établissement est petit et nous avons très peu d'employés. La délégation a fait des observations sur l'approche que nous avons adoptée pour offrir des services sociaux, ainsi que sur notre collaboration avec divers organismes sans but lucratif ou financés par l'État.



# PARTENAIRES



Ottawa Food Bank  
La Banque d'Alimentation d'Ottawa



OTTAWA  
COMMUNITY  
FOUNDATION



United Way  
Centraide  
Ottawa

Rotary  
Club of Nepean-Kanata



Paroisse St Elizabeth



Un don  
d'espoir  
pour la vie



TELUS Friendly  
Future Foundation



Trinity United  
*Spirit Matters!*

1394657 Ontario Inc  
Académie Westboro

Armée du Salut

Association communautaire de Carlington

Aumônerie communautaire Carlington

Best Western Plus Ottawa City Centre

Bibliothèque publique d'Ottawa/Bibliobus

Calvin Christian Reformed Church

Centres communautaires d'alimentation du Canada

Centre d'accès en emploi du YMCA/YWCA

Centre de santé communautaire Carlington

Centre juif de services familiaux

Centre récréatif Carlington

Centre récréatif Dovercourt

Chevaliers de Colomb-Fondation du Conseil 485

Christmas Cheer Foundation

City View United Church

Club Kiwanis de Nepean

Club Maycourt

Coalition des maisons communautaires d'Ottawa

Coalition des programmes de jour

Cobs Bread

Collège Algonquin

Comptoir alimentaire FAMSAC

Échange Cœur et Partage

École publique Broadview

École publique W. E. Gowling

École secondaire Sir-Wilfred-Laurier

École secondaire Woodroffe

Faith Evangelical Lutheran Church

Fondation Harry P Ward

Julian of Norwich Anglican Church

Kanata Muslim Association

Kanata United Church

Kardish HHealth Food Centre

Kasuco Mortgages and Investments Inc.

Kehillat Beth Israel

Kelly Santini LLP

Ken Hoyt Law

Kitchissippi United Church

Loirs et parcs de la Ville d'Ottawa

Marché mobile

MIDAS—Chemin Baseline

Myers Cadillac-Chev-Buick-GMC

Oil Changers

Paroisse Catholique Saint-Bonaventure

Projet ensoleillement de l'aéroport international d'Ottawa

RBC

Red Lobster

Revenu Canada – PCBMI

S'habiller pour réussir

Santé publique Ottawa

Schooley Mitchell

Service de police d'Ottawa

Services d'emploi du YMCA/YWCA

Service des incendies d'Ottawa

Services sociaux et communautaires de la Ville d'Ottawa

Société canadienne des directeurs d'association

Société de logement communautaire d'Ottawa

Société protectrice des animaux d'Ottawa

The Feast

Toronto Convention & Visitors' Association

